

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 350

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2023年3月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

お花見

「上尾さくらまつり」が、3月25日(土)～4月2日(日)午前10時～午後4時、上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日には、市観光協会が推奨する産品などを販売します。

市内には上尾丸山公園の他にも、お花見スポットがたくさんあります。

高崎線の東側

文化センター(二ツ宮)

平塚公園(平塚)

上平公園(菅谷)

上尾運動公園(愛宕)

稻荷神社(平塚)

相頓寺(五番町)

アッピーランド周辺(本町)

高崎線の西側

上尾丸山公園(平方)

富士見親水公園(富士見)

谷津観音(谷津)

ゆりが丘公園(向山)

鴨川中央公園(中妻)

東栄寺(中分)

十連寺(今泉)



北上尾駅からハイキング

と き: 4月1日(土)～7日(金)

内容: 北上尾駅東口～上尾駅東口へ、市指定文化財をめぐる約10kmのハイキング

申込み: 期間中の午前9～11時に北上尾駅改札前へ。

コース図を配布します。

→ 上尾市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

赏櫻花

将于3月25日(星期六)～4月2日(星期日)上午10点～下午4点在上尾丸山公园开办「上尾樱花节」。期间内的星期六・星期日贩卖上尾市观光协会推荐的产品等。在上尾市内除了丸山公园以外还有不少可以欣赏樱花的地点。

高崎线东边

文化中心(二宮)

平塚公園(平塚)

上平公園(菅谷)

上尾運動公園(愛宕)

稻荷神社(平塚)

相頓寺(五番町)

アッピーランド周围(本町)

高崎线西边

上尾丸山公園(平方)

富士見親水公園(富士見)

谷津観音(谷津)

ゆりが丘公園(向山)

鴨川中央公園(中妻)

東栄寺(中分)

十連寺(今泉)



从北上尾车站徒步郊游(远足)

日期: 4月1日(星期六)～7日(星期五)

内容: 北上尾车站东口～上尾车站东口、一边徒步一边参观上尾市指定的各种文化财, 大约10km的远足行程。

报名: 期间内每天上午9～11点在北上尾车站剪票处前受理报名, 并分发远足的地图。

→ 上尾市观光协会

Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

マイナポイント

マイナポイント第2弾の申し込み期限の延長に伴い、マイナポイント申込支援ブースを3月1日以降も開設します。

対象：2月28日までにマイナンバーカードの交付申請をした人（既に持っている人も含む）

マイナポイント申込支援ブース

スマートフォンやパソコンを持っていない人、申し込み方法が分からない人を支援します。

と き：月～土

午前8時30分～午後5時

（システムメンテナンス
実施日と閉庁日を除く）



ところ：市役所1階 市民ホール

持ち物：マイナンバーカード、パスワード(4桁)、マイナポイントを受け取る決済サービス事業者が指定する決済サービス ID とセキュリティコード、公金受取口座として登録する口座の通帳またはキャッシュカード

* マイナポイントの申し込みが可能な決済サービスは、総務省ホームページで確認できます。

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/service/search/>

→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963

Fax 048-776-8873



総務省

英語・中国語・スペイン語

ポルトガル語・韓国語対応

Tel. 0570-028125



国民年金

国民年金は、日本国内に住む20～59歳の全ての人が入る制度です。職業などにより加入の仕方は3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときは、早めに手続きをしてください。

→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399

个人编号积分

申请个人编号积分第二轮的对象随着申请期限延长，在3月1日以后也开设个人编号积分报名支援处。

对象：2月28日之前申请个人编号卡的人（含已经持有的人）

个人编号积分报名支援处

帮助没有手机，电脑或不知道报名方法的人。

日期：每星期一～六

上午8点30分～下午5点

（实施情报处理检查日及市役所公休日除外）

地点：市役所1楼 市民厅

携带物品：个人编号卡，使用者证明书的密码（4位数字），你选择/指定的支付服务 ID 和安全码，登记公共资金领取账户的存折或银行卡

*可以在总务省的官方网站上确认能够使用的支付服务。

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/service/search/>

→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963

Fax 048-776-8873

总务省

可以对应语言：英语・中文・西班牙语・

葡萄牙语・韩国语

Tel. 0570-028-125



国民年金

居住在日本的20岁以上59岁者，都应该加入国民年金。按照职业等分类有3种的加入方法。因就业・转职和结婚等变更加入种类或变更住址・姓名时请尽早提出申报。

→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



国民健康保険

国民健康保険への加入・脱退の届け出は自動的に
行われません。住所・氏名・世帯主が変わった、また、就職・退職したなどの異動があったときは、14日以内に必ず届け出てください。届け出には、異動の事実が確認できる証明書などが必要です。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471
Fax 048-775-9827



原付・バイク・軽自動車の

廃車手続き

軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している所有者にかかります。他人にあげたり、解体するなどして、原付・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合は、正しい手続きをしていないと税がかかります。所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車などの手続きが必要です。4月1日(土)までに手続きをしてください。

転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更していない原付(125cc以下)を所有している人は、市民税課(市役所2階)でナンバープレート交換の手続きをしてください。

*125ccを超えるバイクについては、埼玉運輸支局(Tel. 050-5540-2026)または埼玉県自動車整備振興会(Tel. 048-623-1771)へ、軽自動車(三・四輪)については全国軽自動車協会埼玉事務所(Tel. 048-726-0122)または軽自動車検査協会埼玉事務所(Tel. 050-3816-3110)へと問い合わせてください。

→ 市民税課(市役所2階)
Tel. 048-775-5130
Fax 048-775-9846



町内会・自治会・区会

町内会・自治会・区会は地域の人のつながりを大切にし、より住み良い地域をつかっていくために、いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、街をきれいにする活動、スポーツ・レクリエーション活動などです。

国民健康保険

国民健康保険の加入・退出申报手续不是自动变更方式。变更地址・姓名・户长或就职・退休等必须在14天以内申报。请携带可以确认变更事实的证明书来办理申报手续。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827

小型摩托车・摩托车・ 小型汽车的废车(废弃处理)手续

市役所于每年4月1日对登记的小型汽车征收「軽自動車税」。如果已经将车让给他人或已经拆卸解体或被盜等不归你所有的情况下,请尽快办理相关手续以避免成为课税对象。所有者已经死亡或迁到市外时也必需办手续。请于4月1日(星期六)之前办手续。

搬入上尾市而未更换牌照的摩托车(125cc以下)所有者,请尽快到市民课(市役所2楼)办理牌照更换手续。

*超过125cc以上的摩托车请到「埼玉運輸支局(埼玉運輸支局)」(TEL 050-5540-2026)及「埼玉県自動車整備振興会(埼玉县汽车整備振興会)」(TEL 048-623-1771), 小型汽车(三・四轮)请到「全国軽自動車協会埼玉事務所(全国小型汽车协会埼玉事務所)」(TEL 048-726-0122)及「軽自動車検査協会埼玉事務所(小型汽车检查协会埼玉事務所)」(Tel. 050-3816-3110)询问。

→ 市民税課(市役所2楼)

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846



町内会・自治会・区会

为了重视与地区住民的关系,创建更好的居住环境而进行各式各样的活动。例如,防备灾害,成为安全安心的地区,提供市和地区的各种讯息,推进环境美化运动,运动和休闲娱乐活动等。近几年由于全国到处发生地震台风等灾害,邻居更是最可依赖的对象。请参加町内

地震や台風など、いざという時には、隣近所の人たちが頼りになるものです。町内会・自治会・区会に加入して、地域の人々と助け合いましょう。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4539 / Fax 048-775-0007

ハローコーナーのベトナム語相談

4月から、ハローコーナーのベトナム語相談はメールでのみ受け付けます。市ホームページ上のメールフォームから、いつでも、どこからでも相談が出来るようになります。詳しくは市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



3月のハローコーナー

月曜日の相談

とき：3月6日、13日、20日

ところ：市役所第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(3月27日)には、

ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

とき：3月25日

ところ：市役所5階

501会議室



会・自治会・区会、与地区居民互相帮助吧！

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4539 / Fax 048-775-0007

关与用越南语的咨询服务

4月起越南语的咨询只能以电子邮件受理。利用上尾市主页上的电子邮件形式，随时随处都可以咨询。详细情况请阅览上尾市主页。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597/

Fax 048-775-0007



3月的外语咨询服务

星期一的咨询

日期：3月6日、13日、20日

地点：市役所第3别馆1楼（市役所对面）

* 第4周星期一(3月27日)没有外语咨询服务。

星期六的咨询

日期：3月25日

地点：市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語（第4土曜日のみ）

電話相談：048-775-5111（代表） * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します（市内にお住まいの方のみ）。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语（第4周星期六）

电话号码：048-775-5111(总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。（<http://www.city.ageo.lg.jp/>）对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民協働推進課 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp